

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| <b>1. Field of study</b>          | <b>Romance Philology</b> |
| 2. Faculty                        | Faculty of Humanities    |
| 3. Academic year of entry         | 2019/2020 (winter term)  |
| 4. Level of qualifications/degree | second-cycle studies     |
| 5. Degree profile                 | general academic         |
| 6. Mode of study                  | full-time                |

**Module:** Theoretical aspects of translation

**Module code:** 02-FL-S2-240TAP

**1. Number of the ECTS credits:** 2

| <b>2. Learning outcomes of the module</b> |  |                                    |                                 |
|---|--|------------------------------------|---------------------------------|
| code                                      | description  | learning outcomes of the programme | level of competence (scale 1-5) |
| K01                                       | understands the need of continuous improvement of his/her professional skills  | K_K01                              | 2                               |
| U14                                       | has an ability of integrating knowledge from various humanistic disciplines and can apply it in uncommon situations associated with his/her professional career                                | K_U14                              | 3                               |
| U15                                       | has comprehensive skills of writing of many types of dissertations and of preparing lectures in the Polish language and in the second language, the one considered major in his field of study | K_U15                              | 2                               |
| W02                                       | has wide, advanced and organized general knowledge of the field of philology   | K_W02                              | 2                               |
| W10                                       | performs broaden knowledgede covering terminology and notions connected with a field of translated texts in SL and TL  | K_W10                              | 5                               |
| W11                                       | characterizes generally basic directions in translation research   | K_W11                              | 4                               |

### **3. Module description**

|                      |   |
|----------------------|---|
| <b>Description</b>   | Celem modułu jest wprowadzenie studenta w problematykę z zakresu teorii tłumaczenia, przedstawienie koncepcji przekładu i kierunków badań. W ramach głównej problematyki na zajęciach zostają podnoszone następujące kwestie: klasyfikacja i rodzaje przekładu, podstawowe pojęcia z zakresu teorii przekładu, najważniejsze kierunki w badaniach translatoologicznych, problem ekwiwalencji w przekładzie, proces tłumaczenia, rodzaje i techniki tłumaczenia. |
| <b>Prerequisites</b> | brak  |

| 4. Assessment of the learning outcomes of the module |                               |  |                                 |
|--|-------------------------------|--|---------------------------------|
| code   | type                          | description  | learning outcomes of the module |
| w-1  | Prezentacja lub praca pisemna | Studenci przygotowują prezentację lub referat na wybrany lub zadany temat. | U15, W11                        |
| w-2  | Praca na zajęciach            | Studenci biorą czynny udział w zajęciach.                                  | U14, W02                        |
| w-3  | Zaliczanie na ocenę           | Studenci przystępują do testu zaliczeniowego.                              | K01, W10                        |

| 5. Forms of teaching |                    |  |                 |   |                 |   |
|----------------------|--------------------|--|-----------------|---|-----------------|---|
| code                 | form of teaching   |  |                 | required hours of student's own work  |                 | assessment of the learning outcomes of the module |
|                      | type               | description (including teaching methods)   | number of hours | description   | number of hours |   |
| f-1                  | discussion classes | Prezentacje multimedialne  | 1               | Studenci opracowują wybrane bądź zadane zagadnienie                                     | 5               | w-1   |
| f-2                  | discussion classes | Praca z tekstami teoretycznymi na temat przekładu (analiza, omówienie, dyskusja)     | 15              | Studenci zapoznają się, a następnie przygotowują, zgodnie z zaleceniami, wskazany tekst | 10              | w-2   |
| f-3                  | discussion classes | Analiza porównawcza oryginałów i ich tłumaczeń z punktu widzenia wybranych zagadnień | 14              | Studenci opracowują własną propozycję tłumaczenia na podstawie wybranej metodologii     | 10              | w-3   |